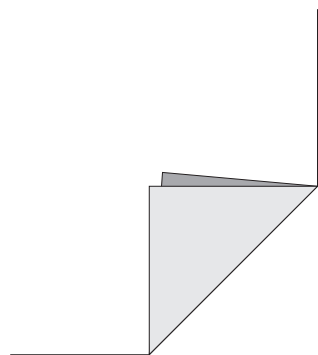
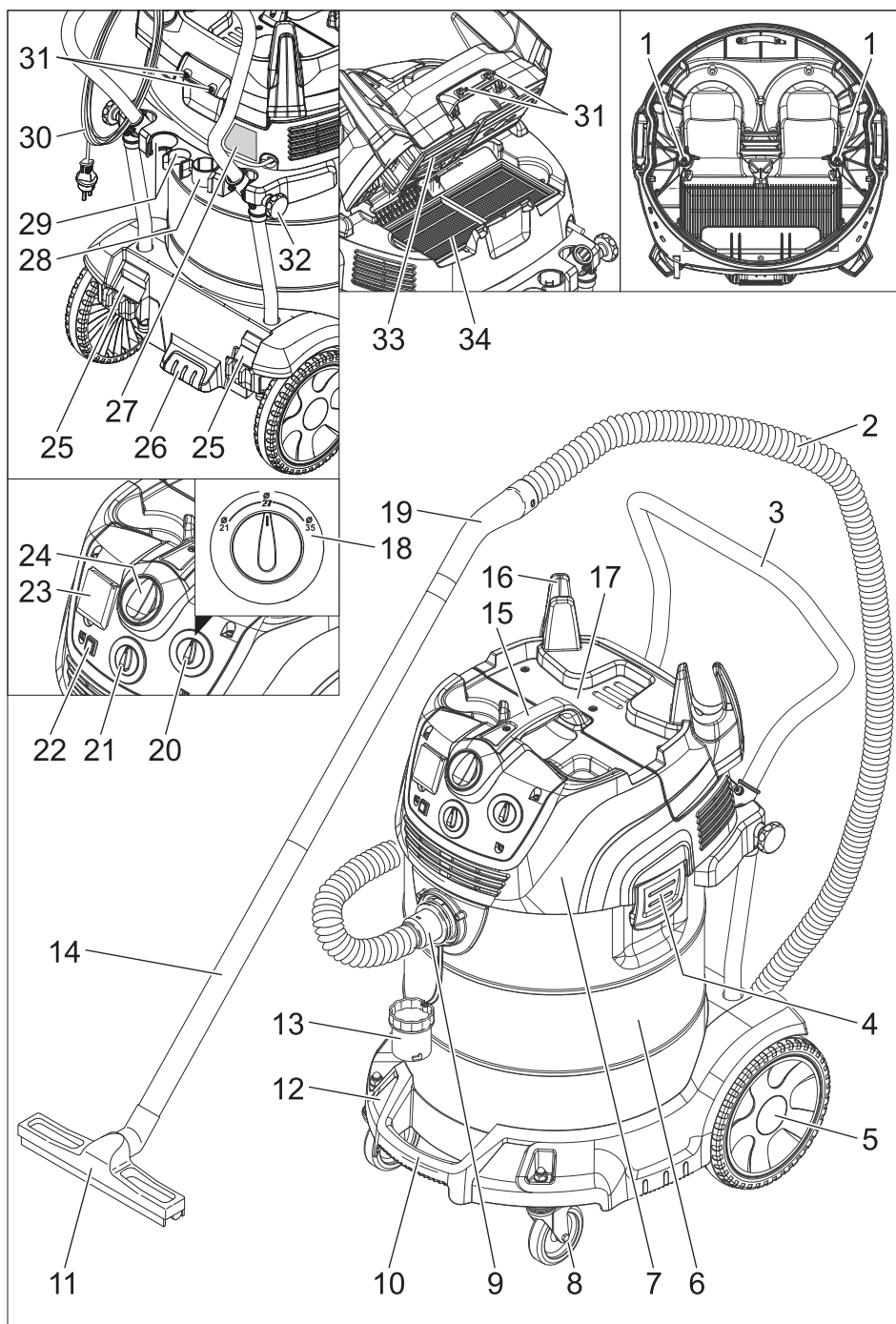


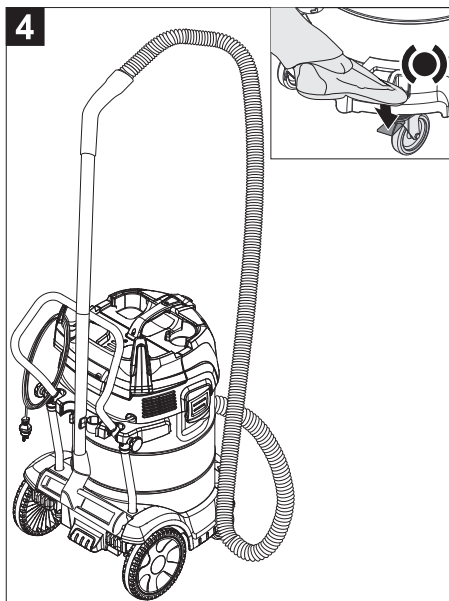
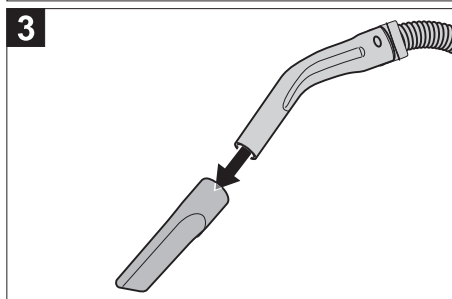
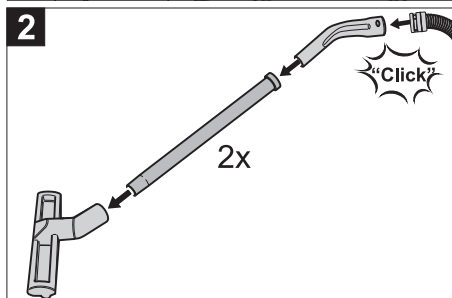
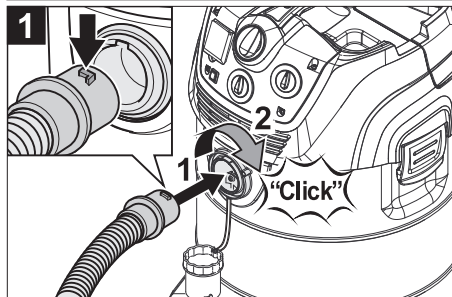
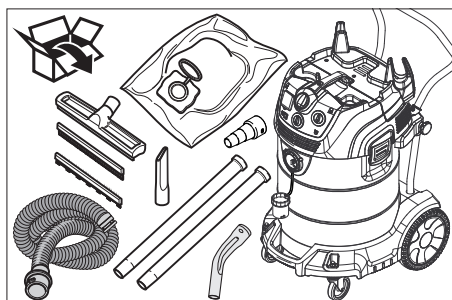
Deutsch	7
English	18
Français	29
Italiano	40
Nederlands	51
Español	62
Português	73
Dansk	84
Norsk	94
Svenska	104
Suomi	114
Ελληνικά	124
Türkçe	136
Русский	147
Magyar	159
Čeština	170
Slovenščina	181
Polski	191
Românește	202
Slovenčina	213
Hrvatski	224
Srpski	235
Български	246
Eesti	258
Latviešu	268
Lietuviškai	278
Українська	289

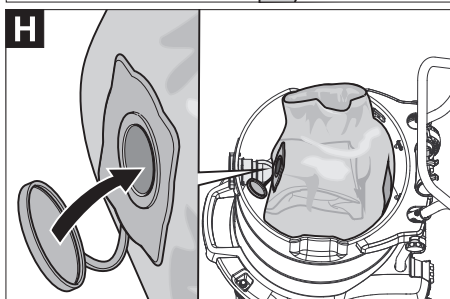
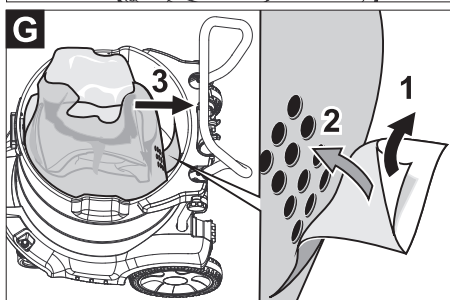
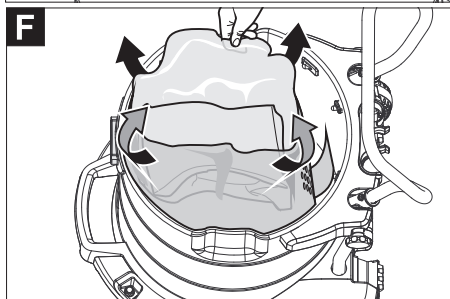
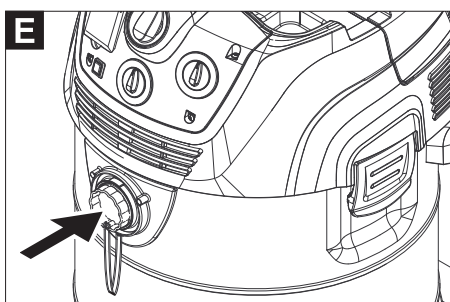
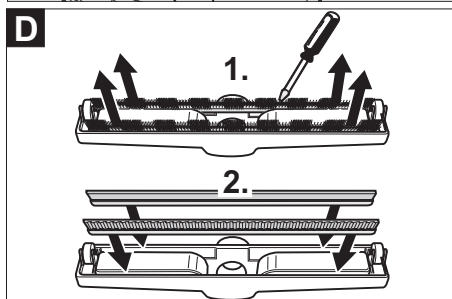
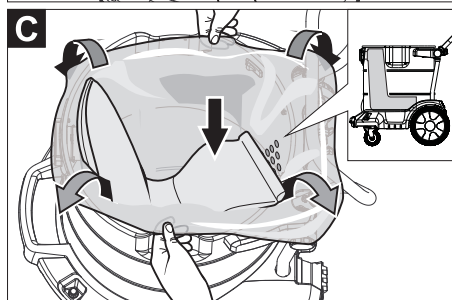
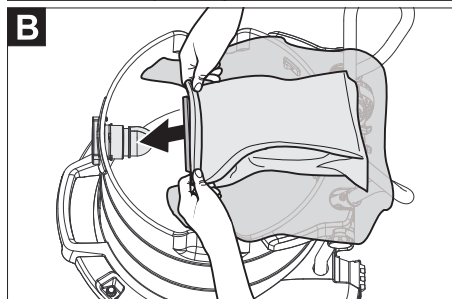
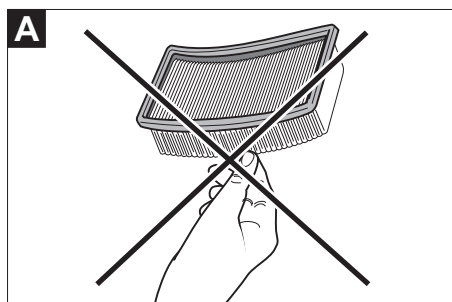
Register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

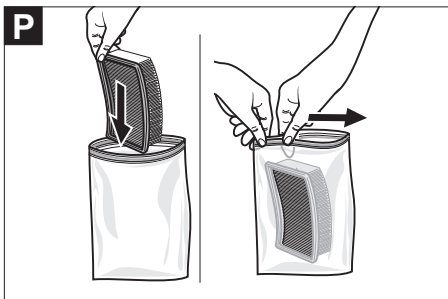
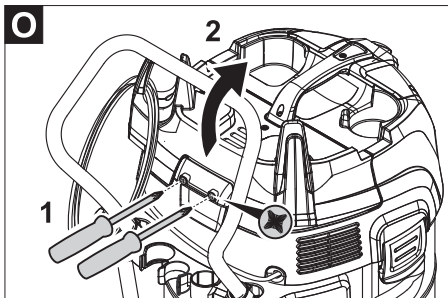
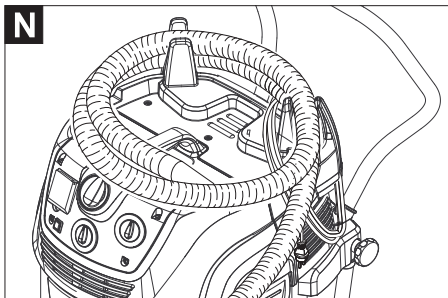
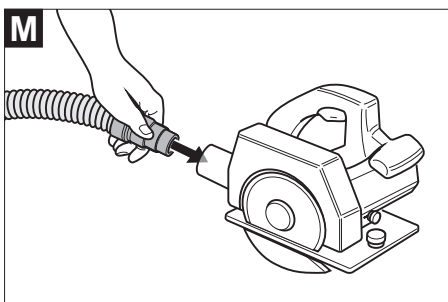
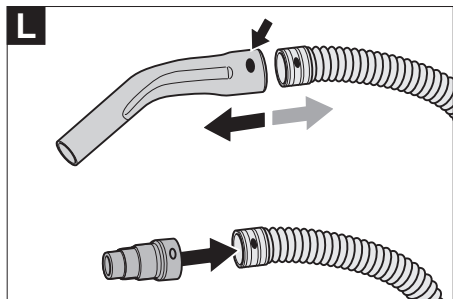
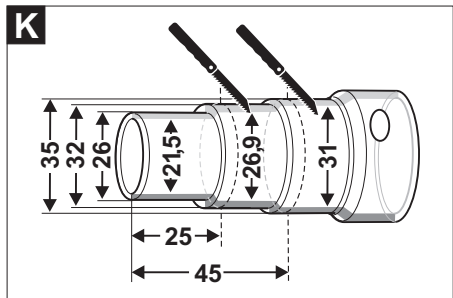
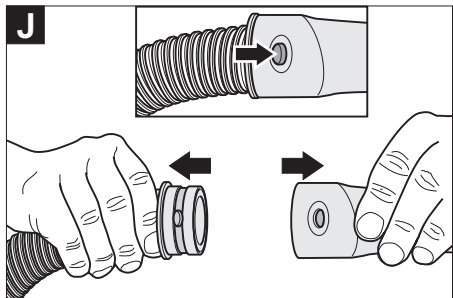
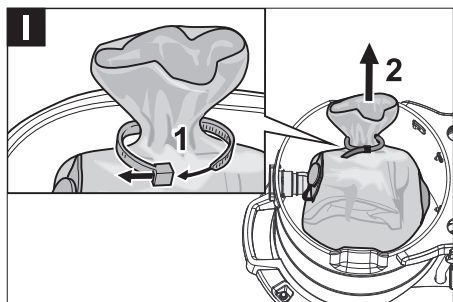














Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 2
Geräteelemente . . . . .	DE . . . 2
Symbole auf dem Gerät . . . . .	DE . . . 3
Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 3
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 3
Bedienung . . . . .	DE . . . 5
Transport . . . . .	DE . . . 6
Lagerung . . . . .	DE . . . 6
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 6
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 8
Entsorgung . . . . .	DE . . . 9
Garantie . . . . .	DE . . . 9
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	DE . . . 9
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . 10
Technische Daten . . . . .	DE . . 11

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

**[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse H nach EN 60 335–2–69 geeignet.
- Nach dem Einsatz des Asbestsaugers im abgeschotteten Bereich im Sinne der TRGS 519 darf der Asbestsauger nicht mehr im sogenannten Weißbereich eingesetzt werden. Ausnahmen sind nur zulässig, wenn der Asbestsauger zuvor von einem Sachkundigen gemäß TRGS 519 Nr. 2.7 vollständig (d.h. nicht nur die Außenhülle, sondern auch z.B. der Kühlraum, Einbauräume für elektrische Betriebsmittel, die Betriebsmittel selbst etc.) dekontaminiert worden ist. Dies ist vom Sachkundigen schriftlich festzuhalten und abzuzeichnen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

## Geräteelemente

- 1 Elektroden
- 2 Saugschlauch
- 3 Schubbügel, verstellbar
- 4 Verriegelung des Saugkopfs
- 5 Rad
- 6 Schmutzbehälter
- 7 Saugkopf
- 8 Lenkrolle
- 9 Saugstutzen
- 10 Fahrgestellgriff
- 11 Bodendüse
- 12 Fahrgestell
- 13 Anschlussmuffe
- 14 Saugrohr
- 15 Tragegriff
- 16 Schlauch- und Kabelhaken
- 17 Filterabdeckung
- 18 Skala des Saugschlauchquerschnitts
- 19 Krümmer
- 20 Drehschalter für Saugschlauchquerschnitt
- 21 Drehregler für Saugleistung (min-max)
- 22 Kontrolllampe
- 23 Steckdose
- 24 Drehschalter
- 25 Ablage für Bodendüse
- 26 Kipphilfe
- 27 Typenschild
- 28 Halter für Fugendüse
- 29 Halter für Saugrohre
- 30 Netzkabel
- 31 Verschlusszapfen der Filterabdeckung
- 32 Befestigungsschraube des Schubbügels
- 33 Filterabreinigung
- 34 Flachaltenfilter

## Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.



## Symbole auf dem Gerät

	Flachfaltenfilter	
	Bestell-Nr.	6.904-364.0
	Sicherheitsfiltersack	
	Bestell-Nr.	6.904-420.0

## Sicherheitshinweise

### ⚠ Gefahr


- Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate  $L$  im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen  $V_R \times$  Luftwechselrate  $L_W$ ) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt:  $L_W = 1h^{-1}$ .
- Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.
- Dieses Gerät enthält gesundheits-schädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.
- Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.
- Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.

## Inbetriebnahme

H

WIKUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Staub. Entleerung und Wartung, einschließen der Entfernung des Staubteils, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einsetzen, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenstromkontrolle überprüft wurde.

H



→ Gegebenenfalls Aufkleber in der entsprechenden Landessprache vom beiliegenden Aufkleberbogen abziehen und über den deutschen Text am Gerät kleben.

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten:

- 1 Industriestaubsaugerbetrieb (Steckdose nicht belegt)
  - 2 Entstauberbetrieb (Steckdose belegt)
- Saugschlauch anschließen und je nach Betriebsart mit Aufsaugdüse versehen oder an das stauberzeugende Gerät anschließen.

### ⚠ Warnung

*Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.*

## Hupe

Die Hupe ertönt, wenn die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s absinkt.

**Hinweis:** Die Hupe reagiert auf Unterdruck.

- Drehschalter auf richtigen Saugschlauchquerschnitt stellen.

## Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (Option) verhindert.

## Trockensaugen

- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsfiltersack mit Verschlussdeckel ausgerüstet.

**Bestell-Nr. Sicherheitsfiltersack:**  
**6.904-420.0 (5 Stück)**

**Hinweis:** Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse H aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels (Bestell-Nr. siehe Filtersysteme) ist gesetzlich vorgeschrieben.

**Hinweis:** Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen und als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb zum Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit MAK-Werten geeignet.

- Ungebrauchte Flachfaltfilter dürfen nur in der Verpackung (Karton) gelagert und transportiert werden.

Abbildung 

- Die Lamellen des Flachfaltfilters dürfen beim Einbau nicht berührt werden.

### **Warnung**

*Beim Saugen dürfen niemals der Flachfaltfilter und der Sicherheitsfiltersack entfernt werden.*

### **Einbau Sicherheitsfiltersack**

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Abbildung 

- ➔ Sicherheitsfiltersack aufstecken.

Abbildung 

- ➔ Sicherheitsfiltersack über Behälter stülpen und innenliegende Papierfiltertüte L-förmig in den Behälter einlegen.

- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Nasssaugen

### **Gefahr**

*Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsgefährlichen Stäube aufgenommen werden.*

## Einbau Gummilippen


Abbildung 

- ➔ Bürstenstreifen ausbauen.

- ➔ Gummilippen einbauen.

**Hinweis:** Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

### **Sauganschluss verschließen**

Abbildung 

- ➔ Anschlussmuffe passgenau in Sauganschluss einsetzen.

- ➔ Anschlussmuffe bis zum Anschlag eingeschoben.

- ➔ Sauganschluss mit der Anschlussmuffe durch eine Rechtsdrehung fest verschließen.

**Hinweis:** Passgenauigkeit ist durch „Bajonettanschluss“ vorgegeben.

### **Sicherheitsfiltersack entfernen**

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Abbildung 

- ➔ Sicherheitsfiltersack hochstülpen.

Abbildung 

- ➔ Schutzfolie abziehen.

- ➔ Sicherheitsfiltersack mit selbstklebender Lasche verschließen.

- ➔ Sicherheitsfiltersack vom Stutzen nach unten und hinten abziehen.

Abbildung 

- ➔ Sauganschlussöffnung des Sicherheitsfiltersacks mit Verschlussdeckel dicht verschließen.

Abbildung 

- ➔ Sicherheitsfiltersack mit angebrachtem Kabelbinder fest verschließen.

- ➔ Sicherheitsfiltersack herausnehmen.

- ➔ Behälter innen mit einem feuchten Tuch reinigen.

- ➔ Sicherheitsfiltersack im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Sicherheitsfiltersack entfernt werden.


## Allgemein

### ⚠ **Warnung**

Beim Saugen darf niemals der Flachfilter entfernt werden.

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Automatische Filterabreinigung“ abzuschalten.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.




## Clipverbindung

Abbildung 

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

## Bedienung

### Drehschalter

	<ul style="list-style-type: none"><li>– Gerät EIN</li><li>– Filterabreinigung AUS</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Gerät AUS</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Gerät EIN</li><li>– Filterabreinigung EIN</li></ul>

## Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Drehschalter einschalten.

## Saugleistung einstellen

- Saugleistung (min-max) am Drehregler einstellen.

## Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

### ⚠ **Gefahr**

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.*


- Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.
- Gerät am Drehschalter einschalten.

Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.

**Hinweis:** Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

**Hinweis:** Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

**Hinweis:** Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

Abbildung 

- Anschlussmuffe an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.

Abbildung 

- Krümmer am Saugschlauch entfernen.
- Anschlussmuffe an Saugschlauch montieren.

Abbildung 

- Anschlussmuffe an Elektrowerkzeug anschließen.

**Hinweis:** Die verschiedenen Saugschlauchquerschnitte sind notwendig, um eine Anpassung an die Anschlussquerschnitte der Bearbeitungsgeräte zu ermöglichen.

- Mindestvolumenstrom am Drehschalter für Saugschlauchquerschnitt einstellen.

Die Skala zeigt den Saugschlauchquerschnitt an.

**Hinweis:** Für den Betrieb als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb (Bearbeitungsgerät am Sauger eingesteckt) muss die eingebaute Überwachung auf das angeschlossene Bearbeitungsgerät (Staubzeuger) abgestimmt werden. Das heißt, dass bei einer Unterschreitung des zur Absaugung notwendigen Mindestvolumenstroms von 20 m/s der Benutzer gewarnt werden muss.

**Hinweis:** Die Angaben zum Mindestvolumenstrom in Abhängigkeit zum Unterdruck befinden sich auf dem Typenschild.

### Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine neuartige Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfaltenfilter alle 15 Sekunden durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

### Gerät ausschalten

- ➔ Gerät am Drehschalter ausschalten.
- ➔ Netzstecker ziehen.

### Nach jedem Betrieb

- ➔ Behälter entleeren.
- ➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

### Schubbügel ein-/ausklappen

- ➔ Befestigungsschrauben des Schubbügels lösen und Schubbügel verstellen.

### Gerät aufbewahren

Abbildung 

- ➔ Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- ➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

Beim Transport des Gerätes ist für eine sichere Befestigung zu sorgen.

Folgende Maßnahmen müssen für den staubfreien Transport des Gerätes getroffen werden:

- ➔ Saugschlauch und Zubehör mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ➔ Saugschlauch mit Zubehör in den mitgelieferten Transportsack legen. Transportsack verschließen.
- ➔ Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.
- ➔ Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.
- ➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

### Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

- Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.
- Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.
- Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.
- Die Ansaugöffnung bei Transport und Wartung des Gerätes ist mit der Anschlussmuffe zu verschließen.

### **⚠ Warnung**

*Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z.B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.*

### **⚠ Gefahr**

*Die Wirksamkeit der Filtration des Gerätes kann durch das Testverfahren wie in EN 60 335–2–69 AA.22.201.2 spezifiziert, geprüft werden. Diese Prüfung muss mindestens jährlich erfolgen oder häufiger, wenn dies in nationalen Anforderungen spezifiziert ist. Bei negativem Prüfergebnis ist der Test mit einem neuen Flachfaltenfilter zu wiederholen.*

**Hinweis:** Industriestaubsauger/Entstauber sind nach Bedarf, mindestens aber einmal jährlich zu warten, gegebenenfalls instandzusetzen und durch einen Sachkundigen (Qualifikation gemäß TRGS 519 Nr. 5.4.3, Abs. 2) zu prüfen. Das Prüfergebnis ist auf Verlangen vorzulegen.

### **Vorsicht**

*Beschädigungsgefahr! Keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen verwenden.*

- Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
- Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

### **⚠ Gefahr**

*Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.*

## **Flachfaltenfilter wechseln**

### **⚠ Gefahr**

*Anfallender Staub ist in staubdichten Behältern zu transportieren. Ein Umfüllen ist nicht zulässig. Die Entsorgung der asbesthaltigen Abfälle ist entsprechend der Vorschriften und Regeln für die Abfallentsorgung vorzunehmen.*

### **⚠ Warnung**

*Hauptfilterelement nach der Entnahme aus dem Gerät nicht mehr benutzen. Fest eingebaute Filter dürfen nur in geeigneten Bereichen (z.B. sogenannten Dekontaminationsstationen) von einem Sachkundigen ausgetauscht werden.*

**Bestell-Nr. Flachfaltenfilter: 6.904-364.0**

#### Abbildung

- Beide Verschlusszapfen der Filterabdeckung mit Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn drehen. Verschlusszapfen werden herausgedrückt.
- Filterabdeckung öffnen.
- Flachfilter herausnehmen.

#### Abbildung

- Beim Herausnehmen des Flachfilters diesen sofort mit dem mitgelieferten Beutel umhüllen und verschließen.

**Bestell-Nr. Beutel: 6.277-454.0**

- Gebrauchten Flachfilter im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
- Neuen Flachfilter einsetzen.
- Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.
- Beide Verschlusszapfen der Filterabdeckung mit Schraubendreher hineindrücken und im Uhrzeigersinn befestigen.

### Sicherheitsfiltersack wechseln

#### **Gefahr**

*Anfallender Staub ist in staubdichten Behältern zu transportieren. Ein Umfüllen ist nicht zulässig. Die Entsorgung der asbesthaltigen Abfälle ist entsprechend der Vorschriften und Regeln für die Abfallentsorgung vorzunehmen.*

#### **Gefahr**

*Die Entsorgung des Staubsammelbehälters darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.*

#### Abbildung

- Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.
- Saugkopf entriegeln und abnehmen.

#### Abbildung

- Sicherheitsfiltersack hochstülpen.

#### Abbildung

- Schutzfolie abziehen.
- Sicherheitsfiltersack mit selbstklebender Lasche verschließen.

- Sicherheitsfiltersack vom Stutzen nach unten und hinten abziehen.

#### Abbildung

- Sauganschlussöffnung des Sicherheitsfiltersacks mit Verschlussdeckel dicht verschließen.

#### Abbildung

- Sicherheitsfiltersack mit angebrachtem Kabelbinder fest verschließen.
- Sicherheitsfiltersack herausnehmen.
- Behälter innen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Sicherheitsfiltersack im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

#### Abbildung

- Neuen Sicherheitsfiltersack aufstecken.

#### Abbildung

- Sicherheitsfiltersack über Behälter stülpen und innenliegende Papierfiltertüte L-förmig in den Behälter einlegen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

### Elektroden reinigen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

### Hilfe bei Störungen

#### **Gefahr**

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

**Hinweis:** Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

### Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel, Netzstecker, Elektroden und Steckdose des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

### **Saugturbine schaltet ab**

- Behälter entleeren.

### **Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an**

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

### **Saugkraft lässt nach**

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- Sicherheitsfiltersack wechseln.
- Filterabdeckung richtig einrasten.
- Flachfaltenfilter wechseln.

### **Staubaustritt beim Saugen**

- Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen.
- Flachfaltenfilter wechseln.

### **Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an**

- Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

### **Hupe ertönt**

- Drehschalter auf richtigen Saugschlauchquerschnitt stellen.
- Bei gefülltem Sicherheitsfiltersack und Unterschreitung des Mindestvolumenstroms muss dieser gewechselt werden.

### **Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht**

- Saugschlauch nicht angeschlossen.

### **Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten**

- Kundendienst benachrichtigen.

### **Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten**

- Kundendienst benachrichtigen.

## **Entsorgung**

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

## **Garantie**

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## **Zubehör und Ersatzteile**

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Nass- und Trockensauger

**Typ:** 1.667-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Angewandte nationale Normen**


TRGS 519

### 5.966-036

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01



## Technische Daten

		NT 75/1 Tact Me Te H
Netzspannung	V	220-240
Frequenz	Hz	1~ 50/60
Nennleistung	W	1000
Behälterinhalt	l	75
Füllmenge Flüssigkeit	l	52
Luftmenge (max.)	m³/h	140
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	21,2 (212)
Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge	W	100-2200
Fläche des Flachfaltenfilters	m²	0,95
Schutzart	--	IPX4
Schutzklasse	--	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35
Länge x Breite x Höhe	mm	640 x 540 x 925
Typisches Betriebsgewicht	kg	24,6
Umgebungstemperatur	°C	-10...+40
Relative Luftfeuchtigkeit	%	30-90
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>		
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	dB(A)	73
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s²	<2,5
Unsicherheit K	m/s²	0,2

<b>Netzkabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm²	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	6.650-073.0	10 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 2
Device elements . . . . .	EN . . . 2
Symbols on the machine . .	EN . . . 3
Safety instructions . . . . .	EN . . . 3
Start up . . . . .	EN . . . 3
Operation . . . . .	EN . . . 5
Transport . . . . .	EN . . . 6
Storage . . . . .	EN . . . 6
Maintenance and care . . .	EN . . . 6
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 8
Disposal . . . . .	EN . . . 9
Warranty . . . . .	EN . . . 9
Accessories and Spare Parts	EN . . . 9
EC Declaration of Conformity	EN . . 10
Technical specifications . .	EN . . 11

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Proper use

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- The appliance is suited for the extraction of dry, non-combustible, harmful dusts on machines and appliances; dust class H according to EN 60 335–2–69.
- After using the asbestos suction device in a cordoned off area in the sense of TRGS 519, the asbestos suction device should no longer be used in the so-called white area. Exceptions are possible if the asbestos suction device has first been decontaminated totally by an expert (not only the external cover but also the cooling room, installation room for electrical components, the components themselves, etc.) according to the specifications of TRGS 519 No. 2.7. This is to be documented and signed by the expert.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.



## Device elements

- 1 Electrodes
- 2 Suction hose
- 3 Pushing handle, adjustable
- 4 Suction head lock
- 5 Wheel
- 6 Dirt receptacle
- 7 Suction head
- 8 Steering roller
- 9 Suction support
- 10 Chassis handle
- 11 Floor nozzle
- 12 Chassis
- 13 Connection bushing
- 14 Suction tube
- 15 Carrying handle
- 16 Hose and cable hook
- 17 Filter cover
- 18 Scale of the suction hose cross section
- 19 Bender
- 20 Rotary switch for suction hose cross section
- 21 Rotary switch for suction output (min-max)
- 22 Indicator lamp
- 23 Socket
- 24 Rotating knob
- 25 Storage for floor nozzle
- 26 Tilt lever
- 27 Nameplate
- 28 Holder for crevice nozzle
- 29 Holder for suction pipes
- 30 Power cord
- 31 Filter cover locking lug
- 32 Fastening screw for slider
- 33 Filter dedusting
- 34 Flat fold filter

## Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

## Symbols on the machine


	Flat fold filter	
	Order No.	6.904-364.0
	Safety filter bag	
	Order No.	6.904-420.0

## Safety instructions


### **Danger**


- When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate  $L$  in the room must be ensured. To comply with the required limit values the carried back volume flow must be 50% of the fresh air volume flow (room volume  $V_R$  x ventilation rate  $L_W$ ) at maximum. Without a specific ventilation system the following applies:  $L_W = 1h^{-1}$ .
- Only persons trained in the use of the machine and the handling of substances for which the machine is to be used including training in the safe disposal of the sucked-in material may use the machine.
- This appliance contains harmful dust. Evacuation and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.
- Do not use the appliance without the complete filtering system.
- Please follow the safety regulations applicable to the materials that are to be treated.

## Start up



WICHTIG: Dieses Gerät enthält gesundheitlich schädliche Staub-Entstäubung und -sorgung, einschließlich der Entfernung des Staubteils, dürfen nur von geschulten Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzkleidung tragen. Nicht einrichten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenkontrolle überprüft wurde.





→ If necessary, peel the adhesive label in the relevant national language off the accompanying adhesive label sheet and paste it over the German text on the appliance.

The appliance allows 2 operating modes:

- 1 Industry vacuum cleaner mode (socket not used)
  - 2 Dedusting mode (socket used)
- Connect the suction hose and insert the suction nozzle or connect to the dust-generating device depending on the operating mode.

### **Warning**

*Do not vacuum without the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health on account of increased release of fine dust particles.*

## Horn

The horn blows when the air speed falls below 20 m/s.

**Note:** The horn reacts to negative pressure.

- Set the rotary switch to the correct suction hose cross-section.

## Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks due to attachments (option) with electrical conductivity.

## Dry vacuum cleaning

- The appliance is equipped with a paper filter bag fitted with locking lid.

**Order No. Safety filter sack: 6.904-420.0 (5 pieces)**

**Note:** You can use this appliance to take up all types of dust up to dust class H. It is statutorily necessary to use a dust collection bag (see Filter systems for order number).

**Note:** The appliance is suited as industrial vacuum cleaner and as dedusting device for the mobile operation to take up dry, non-combustible dusts with MAK values.

- Unused flat-fold filters may only be stored and transported in the packaging (carton).

Illustration **A**

- The lamella of the flat-fold filter should not be touched during installation.

### **⚠ Warning**

*The flat-fold filter and the safety filter sack must never be removed during the dust extraction process.*

### **Installing the safety filter sack**

- ➔ Release and remove the suction head.

Illustration **B**

- ➔ Insert the safety filter sack.

Illustration **C**

- ➔ Place the safety filter bag over the container and insert the interior paper filter bag into the container in an L-shaped fashion.

- ➔ Insert and lock the suction head.

## Wet vacuum cleaning

### **⚠ Danger**

*No dusts hazardous to health should be sucked in during wet vacuuming.*

### **Inserting the rubber lips**

Illustration **D**

- ➔ Remove the brush strips.
- ➔ Install the rubber lips.

**Note:** The structured side of the rubber lips must point outwards.

## Close the suction connection

Illustration **E**

- ➔ Properly insert the connection socket in the suction connection.
- ➔ Push in the connection socket until it locks into place.
- ➔ Turn the suction connection with the connection socket to the right to close it tightly.

**Note:** The accurate fit is ensured by means of a "bayonet connection".

### **Removing the safety filter sack**

- ➔ Release and remove the suction head.

Illustration **F**

- ➔ Pull over the safety filter sack.

Illustration **G**

- ➔ Pull out the safety sheet.
- ➔ Close the safety filter sack using the self-adhesive flap.
- ➔ Pull the safety filter bag down and backwards from the filter nozzle.

Illustration **H**

- ➔ Close tightly the opening of the suction connection of the safety filter sack using the closing lid.

Illustration **I**

- ➔ Securely close the safety filter bag with the attached cable tie.
- ➔ Remove the safety filter bag.
- ➔ Wipe the inside of the container using a damp cloth.
- ➔ Dispose of the safety filter bag in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
- ➔ Insert and lock the suction head.
- To suck wet dirt, always remove the safety filter bag.

## General

### **Warning**

*The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.*

- If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle, or if water is sucked up from a container, it is recommended to deactivate the "automatic filter cleaning" function.
- If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
- **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
- After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.




## Clip connection

### Illustration

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

## Operation

### Rotating knob

	<ul style="list-style-type: none"><li>– Appliance ON</li><li>– Filter dedusting OFF</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Appliance OFF</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>– Appliance ON</li><li>– Filter dedusting ON</li></ul>

### Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the main plug.
- ➔ Switch on the appliance at the rotating knob.

## Adjust the suction output

- ➔ Set the suction output (min - max) at the rotary switch.

## Working with electrical power tools

### **Danger**

*Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.*

- ➔ Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
- ➔ Switch on the appliance at the rotating knob.

Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

**Note:** The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

**Note:** The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has been switched off.

**Note:** Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

### Illustration

- ➔ Adjust the stepped power tool adaptor to fit the connection of the electric power tool.

### Illustration

- ➔ Remove the elbow from the suction hose.
- ➔ Attach the stepped power tool adaptor to the suction hose.

### Illustration

- ➔ Connect the adaptor to the electric power tool.

**Note:** The different suction hose sections are required to allow an adjustment to the connection sections of the processing tools.

- ➔ Set the minimum volume flow for the suction hose cross section at the rotary switch.

The scale displays the suction hose cross section.

**Note:** To use the appliance as dedusting device for the mobile operation (processing tool connected to the vacuum cleaner) the built-in monitoring must be adjusted to the connected processing tool (dust-generating device). This means that the user must be warned if the minimum volume flow of 20 m/s that is required for the suction is fallen short of.

**Note:** Please refer to the type plate for the specification of the minimum volume flow in dependence on the negative pressure.

### Automatic filter cleaning

The appliance has an innovative filter cleaning system that is particularly effective with fine dust. The flat pleated filter is automatically cleaned every 15 seconds through an air jet (pulsating sound).

### Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the rotating knob.
- Pull out the mains plug.

### After each operation

- Empty the container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

### Fold the push handle in/out

- Loosen the fastening screws of the pushing handle and adjust the pushing handle.

### Storing the Appliance

Illustration 

- Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

Ensure proper fastening of the device during transportation.

You need to take the following measures for dust-free transportation of the device:

- Wipe the suction hose and the accessories with a damp cloth.
- Place the suction hose with attachment in the delivered transport sack. Close the transport sack
- Close the suction connection, see wet vacuuming.
- Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

### Danger

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.

- In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is disassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.

- The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area. To avoid distribution of the dust, you must take the appropriate measures.
- In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.
- During the transport and maintenance of the appliance the extraction opening is to be closed with the connection socket.

#### **⚠ Warning**

*Safety equipment for preventing hazards must be serviced and maintained regularly. This means that the manufacturer's staff or persons trained by the manufacturer must check the equipment for proper functioning at least once a year, i.e. check for leaks, filter damage, functioning of the controlling elements, etc.*

#### **⚠ Danger**

*You can test the filtration capacity of the device using the test procedure specified in EN 60 335-2-69 AA.22.201.2. This test must be done at least once a year or more frequently if the national regulations demand it. If the test results are negative, the test is to be repeated with a new flat-fold filter.*

**Note:** Industrial vacuum cleaners/dedusters must be maintained as needed, but at least once per year, repaired as necessary and checked by a skilled expert (qualified as per TRGS 519 Nr. 5.4.3, paragraph 2). The test result must be presented upon request.

#### **Caution**

*Risk of damage! Do not use detergents containing silicone to clean.*

- No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.
- The appliance surface and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

#### **⚠ Danger**

*Risk due to dust hazardous to health. Always use disposal clothing and P2 or higher breath-safe masks while carrying out maintenance tasks (such as changing filters).*

### **Exchanging the flat pleated filter**

#### **⚠ Danger**

*The dust that has been collected should be transported in dust-proof containers. No re-filling is permitted. The waste containing asbestos is to be disposed off according to the rules and regulations for waste disposal.*

#### **⚠ Warning**

*Do not reuse the main filter element after it has been removed from the appliance.*

Non-detachable filters should only be replaced in suitable rooms (so-called decontamination stations) by an expert.

**Order no. flat-fold filter: 6.904-364.0**

Illustration 

- ➔ Rotate both locking lugs of the filter cover using the screwdriver in the anti-clockwise direction. The locking lugs are pushed out.
- ➔ Open filter door.
- ➔ Take out the flat folded filter.

Illustration 

- ➔ On removing the flat-fold filter, cover the same immediately with the enclosed bag and close it.

**Order no. bag: 6.277-454.0**

- ➔ Dispose off the used flat-folded filter in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
- ➔ Remove the dirt that has accumulated on the pure air side.
- ➔ Insert new flat-folded filter.



- ➔ Close the filter door, it must lock into place.
- ➔ Push both locking lugs of the filter cover in with the screwdriver and tighten them in a clockwise direction.

### Replacing the safety filter sack

#### **Danger**

*The dust that has been collected should be transported in dust-proof containers. No re-filling is permitted. The waste containing asbestos is to be disposed off according to the rules and regulations for waste disposal.*

#### **Danger**

*Only persons trained in waste disposal are permitted to dispose off the dust collection container.*

#### Illustration

- ➔ Close the suction connection, see wet vacuuming.
- ➔ Release and remove the suction head.

#### Illustration

- ➔ Pull over the safety filter sack.

#### Illustration

- ➔ Pull out the safety sheet.
- ➔ Close the safety filter sack using the self-adhesive flap.
- ➔ Pull the safety filter bag down and backwards from the filter nozzle.

#### Illustration

- ➔ Close tightly the opening of the suction connection of the safety filter sack using the closing lid.

#### Illustration

- ➔ Securely close the safety filter bag with the attached cable tie.
- ➔ Remove the safety filter bag.
- ➔ Wipe the inside of the container using a damp cloth.
- ➔ Dispose of the safety filter bag in a dust-tight bag according to the statutory provisions.

#### Illustration

- ➔ Affix a new safety filter bag.

#### Illustration

- ➔ Place the safety filter bag over the container and insert the interior paper filter bag into the container in an L-shaped fashion.
- ➔ Insert and lock the suction head.

### Cleaning the electrodes

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Clean the electrodes with a brush.
- ➔ Insert and lock the suction head.

## Troubleshooting

#### **Danger**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

**Note:** In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

### Suction turbine does not run

- ➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- ➔ Check the power cable, the power plug, the electrodes and the receptacle of the device.
- ➔ Turn on the appliance.

### Suction turbine turns off

- ➔ Empty the container.

### Suction turbine does not start again after the container has been emptied

- ➔ Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- ➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

### **Suction capacity decreases**

- Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
- Replace the safety filter sack.
- Ensure the filter cover properly locks into place.
- Replace the flat pleated filter.

### **Dust comes out while vacuuming**

- Check for proper installation of the flat pleated filter.
- Replace the flat pleated filter.

### **Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react**

- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
- Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

### **Horn sounds**

- Set the rotary switch to the correct suction hose cross-section.
- The safety filter sack must be replaced when it is full and the minimum volume flow is fallen short of.

### **Automatic filter cleaning is not working**

- Suction hose is not connected.

### **Automatic filter cleaning cannot be switched off**

- Inform Customer Service

### **Automatic filter cleaning cannot be switched on**

- Inform Customer Service

## **Disposal**

At the end of its lifetime the appliance is to be disposed of according to the statutory provisions.

## **Warranty**

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## **Accessories and Spare Parts**

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Wet and dry vacuum cleaner

**Type:** 1.667-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

**Applied harmonized standards**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Applied national standards**


TRGS 519

**5.966-036**

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

## Technical specifications

		NT 75/1 Tact Me Te H
Mains voltage	V	220-240
Frequency	Hz	1~ 50/60
Rated power	W	1000
Container capacity	l	75
Filling quantity (liquid)	l	52
Air volume (max.)	m <sup>3</sup> /h	140
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	21,2 (212)
Power connection data of the power tools	W	100-2200
Surface of the flat fold filter	m <sup>2</sup>	0,95
Type of protection	--	IPX4
Protective class	--	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35
Length x width x height	mm	640 x 540 x 925
Typical operating weight	kg	24,6
Ambient temperature	°C	-10...+40
Relative air humidity	%	30-90
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>		
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	73
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2
<b>Power cord</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	Part no.:	Cable length
EU	6.650-073.0	10 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR ...1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR ...1
Utilisation conforme	FR ...2
Éléments de l'appareil	FR ...2
Symboles sur l'appareil	FR ...3
Consignes de sécurité	FR ...3
Mise en service	FR ...3
Utilisation	FR ...5
Transport	FR ...6
Entreposage	FR ...7
Entretien et maintenance	FR ...7
Assistance en cas de panne	FR ...9
Mise au rebut	FR ...10
Garantie	FR ...10
Accessoires et pièces de rechange	FR ...10
Déclaration de conformité CE	FR ...10
Caractéristiques techniques	FR ...11

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- L'appareil convient pour l'aspiration de poussières sèches, ininflammables, non-cives pour la santé sur des machines et appareils ; classe de poussière H selon EN 60 335–2–69 :
- Après avoir utilisé l'aspirateur à amiante dans une zone isolée dans le sens de TRGS 519, l'apirateur à amiante ne doit plus être utilisé dans ce qu'on appelle la zone blanche. Les exceptions sont uniquement admissibles quand l'aspirateur à amiante a été décontaminé en totalité par un spécialiste selon TRGS 519 No. 2.7 (autrement dit pas seulement la coque extérieure mais aussi par exemple la salle froide, les locaux de montage, les moyens d'exploitation électriques, les moyens d'exploitation eux-mêmes, etc.) ont été décontaminés. Cela doit être consigné par écrit et signé par le spécialiste.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.



## Éléments de l'appareil

- 1 Electrodes
- 2 Flexible d'aspiration
- 3 Guidon de poussée réglable
- 4 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 5 Roue
- 6 Récipient collecteur
- 7 Tête d'aspiration
- 8 Galet de direction
- 9 Consoles d'aspiration
- 10 Poignée du châssis
- 11 Buse pour sol
- 12 Bâti de transport
- 13 Manchon de jonction
- 14 Tuyau d'aspiration
- 15 Poignée de transport
- 16 Crochet pour flexible et câble
- 17 Recouvrement du filtre
- 18 Graduation de la section du flexible d'aspiration
- 19 Coude
- 20 Bouton rotatif pour la section du flexible d'aspiration
- 21 Régulateur rotatif pour la puissance d'aspiration (mini-maxi)
- 22 Témoin de contrôle
- 23 Prise de courant
- 24 Interrupteur rotatif
- 25 Rangement pour la buse de sol.
- 26 Auxiliaire de basculement
- 27 Plaque signalétique
- 28 Support pour buse à joint
- 29 Support pour tubes d'aspiration
- 30 Câble d'alimentation
- 31 Pivot de fermeture du recouvrement du filtre
- 32 Vis de fixation de l'anse de poussée
- 33 Nettoyage du filtre
- 34 Filtre plat de plis

## Repérage de couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et l'entretien sont en gris clair.

## Symboles sur l'appareil

	Filtre plat de plis	
	N° de réf.	6.904-364.0
	Sac de filtre de sécurité	
	N° de réf.	6.904-420.0

## Consignes de sécurité

### ⚠ Danger

- Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air  $L$  dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace  $V_R$  x taux de renouvellement de l'air  $L_W$ ). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation :  $L_W = 1h^{-1}$ .
- Seul du personnel formé est habilité à opérer l'appareil et les substances pour lesquels il doit être utilisé, y compris le comportement sûr d'élimination du matériau aspiré.
- Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.


- Respecter les dispositions de sécurité applicables qui concernent les matériaux à traiter.

## Mise en service

H

WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschliesslich der Entfernung des Staubbehälters, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einatmen, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Ventile überprüft wurde.

H



➔ Retirer le cas échéant de la feuille d'autocollants fournie les autocollants dans la langue correspondant au pays et le coller sur l'appareil au-dessus du texte allemand.

2 modes de service sont possibles avec l'appareil :

- 1 Fonctionnement comme aspirateur industriel (prise pas occupée)
  - 2 Fonctionnement comme dépoussiéreur (prise occupée)
- ➔ Raccorder le tuyau d'aspiration et selon le mode de service, l'équiper d'une buse d'aspiration ou bien le raccorder à l'appareil formant des poussières.

### ⚠ Avertissement

*Ne pas aspirer sans élément filtrant, sous peine d'endommager le moteur d'aspiration et de mettre la santé en danger par émission accrue de poussière fine*

## Avertisseur sonore

L'avertisseur sonore retentit quand la vitesse de l'air tombe en dessous de 20 m/s.

**Remarque :** L'avertisseur sonore réagit à la dépression.

- ➔ Régler le bouton rotatif sur la bonne section de tuyau d'aspiration.

## Système antistatique

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques avec les accessoires conduisant l'électricité (option) sont ainsi évités.

## Aspiration de poussières

- L'appareil est équipé d'un sac de filtre de sécurité avec couvercle de fermeture.

**Référence sac filtrant de sécurité :**  
**6.904-420.0 (lot de 5 sacs)**

**Remarque :** Cet appareil permet d'aspirer tout type de poussières jusqu'à la classe de poussière H. L'utilisation d'un sac collecteur de poussières (référence voir systèmes de filtrage) est imposée par la loi.

**Remarque :** L'appareil convient à une utilisation en tant qu'aspirateur industriel pour l'aspiration et en tant que dépoussiéreur pour le fonctionnement à différents endroits pour l'aspiration de poussières sèches, ininflammables à concentration maximale sur le lieu de travail.

- Les filtres à plis plats inutilisés doivent être entreposés et transportés exclusivement dans l'emballage (carton).

Illustration **A**

- Les lamelles du filtre à plis plats ne doivent pas être touchés pendant le montage.

### **Avertissement**

*Il ne faut jamais retirer des filtres à plis plats ni le sachet de filtre de sécurité durant l'aspiration.*

### **Montage sac de filtre de sécurité**

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Illustration **B**

- ➔ Emmancher le sac de filtre de sécurité.

Illustration **C**

- ➔ Insérer un nouveau sac filtrant de sécurité sur le collecteur et placer le filtre en papier intérieur en forme de L dans le collecteur.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Aspiration humide

### **Danger**

*Pour l'aspiration de liquide, il est interdit d'aspirer des poussières nocives pour la santé.*

### **Montage des lèvres en caoutchouc**

Illustration **D**

- ➔ Démontez les bandes de brosse
- ➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

**Remarque :** la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

### **Fermer le raccord d'aspiration**

Illustration **E**

- ➔ Placer le manchon de jonction exactement dans le raccord d'aspiration.
- ➔ Enfoncer le manchon de jonction jusqu'à la butée.
- ➔ Fermer fermement le raccord d'aspiration avec le manchon de jonction en tournant vers la droite.

**Remarque :** la précision d'adaptation est prescrite par le "raccord à baïonnette".

### **Retirer le sac de filtre de sécurité**

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Illustration **F**

- ➔ Retrousser le sac de filtre de sécurité.

Illustration **G**

- ➔ Retirer le film protecteur.
- ➔ Fermer le sac de filtre de sécurité avec la bande autocollante.
- ➔ Dégager le sac filtrant de sécurité du manchon vers le bas et l'arrière.

Illustration **H**

- ➔ Raccorder l'ouverture du sac de filtre de sécurité avec le couvercle de fermeture de manière étanche.

Illustration **I**

- ➔ Bien refermer le sac de filtre de sécurité à l'aide du serre-câble mis en place.
- ➔ Retrait du sac de filtre de sécurité.
- ➔ Nettoyer la partie intérieure du réservoir à l'aide d'un chiffon humide.



- Éliminer le sac de filtre de sécurité dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.
- En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours enlever le sac de filtre de sécurité.

## Généralités

### ⚠ Avertissement

*Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.*

- Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat ou le petit suceur, ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de désactiver la fonction "Nettoyage automatique du filtre".
- L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
- **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
- À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.




## Clip de fixation

### Illustration 1

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

## Utilisation

### Interrupteur rotatif

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Appareil MARCHÉ</li> <li>– Nettoyage de filtre ARRÊT</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Appareil ARRÊT</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Appareil MARCHÉ</li> <li>– Nettoyage de filtre MARCHÉ</li> </ul>

### Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Enclencher l'appareil à l'aide de l'interrupteur rotatif.

### Régler la puissance d'aspiration

- Régler la puissance d'aspiration (min-max) sur le régulateur rotatif.

### Travailler avec des outils électriques

#### ⚠ Danger

*Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.*

- Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.
- Enclencher l'appareil à l'aide de l'interrupteur rotatif.

Le témoin de contrôle s'allume, l'aspirateur se trouve en mode veille.

**Remarque :** l'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.

**Remarque :** l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.

**Remarque :** Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.

#### Illustration

- ➔ Adapter le manchon de jonction au raccordement de l'outil électrique.

#### Illustration

- ➔ Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.
- ➔ Monter le manchon de jonction sur le tuyau d'aspiration.

#### Illustration

- ➔ Raccorder le manchon de jonction à l'outil électrique.

**Remarque :** Les différentes sections du tuyau d'aspiration sont nécessaires afin de pouvoir garantir une adaptation aux sections de branchement des appareils d'usage.

- ➔ Régler le débit volumique minimum sur le bouton rotatif pour la section du flexible d'aspiration.

La graduation indique la section du flexible d'aspiration.

**Remarque :** pour le fonctionnement comme dépoussiéreur à différents endroits (appareil de traitement enfilé sur l'aspirateur), le dispositif de surveillance intégré doit être adapté à l'appareil de traitement raccordé (générateur de poussières). Ceci signifie que l'utilisateur doit être averti si le débit volumétrique minimal de 20 m/s nécessaire pour l'aspiration n'est pas atteint.

**Remarque :** Les données relatives au débit volumétrique en fonction de la dépression sont indiquées sur la plaque signalétique.

### Nettoyage automatique du filtre

L'appareil est équipé d'un nouveau type de nettoyage de filtre particulièrement efficace pour les poussières fines. Avec ce procédé, le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un souffle (bruit pulsant) toutes les 15 secondes.

### Mise hors service de l'appareil

- ➔ Couper l'appareil à l'aide de l'interrupteur rotatif.
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.

### Après chaque mise en service

- ➔ Vider le réservoir.
- ➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

### Rentrer/sortir le guidon de poussée

- ➔ Dévisser les vis de fixation du guidon de poussée et régler ce dernier.

### Ranger l'appareil

#### Illustration

- ➔ Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- ➔ Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

Assurer une fixation sûre lors du transport de l'appareil.

Les mesures suivantes doivent être prises pour le transport sans poussière de l'appareil :

- ➔ Nettoyer le flexible d'aspiration et les accessoires avec un chiffon humide.
- ➔ Poser le flexible d'aspiration avec les accessoires dans le sac de transport joint. Fermer le sac de transport.
- ➔ Fermer le raccord d'aspiration, voir aspiration humide.
- ➔ Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration.
- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

### ⚠ Danger

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGV A1.

- Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.
- La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse. Appliquer les mesures qui s'imposent pour éviter toute répartition de poussière.
- Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfai-

sante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

- Durant le transport et la maintenance de l'appareil, il faut fermer l'orifice d'aspiration au moyen du manchon de jonction.

### ⚠ Avertissement

*Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie qu'ils doivent être contrôlés au moins une fois par an par le fabricant ou une personne habilitée du point de vue de la sécurité technique de fonctionnement, p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle.*

### ⚠ Danger

*L'efficacité de la filtration de l'appareil peut être contrôlée par le processus de test comme spécifié dans EN 60 335-2-69 AA.22.201.2. Ce contrôle doit être exécuté au moins une fois par an ou plus fréquemment si cela est spécifié dans les directives nationales. En cas de résultat négatif du contrôle, le test doit être renouvelé avec un nouveau filtre à plis plats.*

**Remarque :** Les aspirateurs/dépoussié-  
reurs industriels doivent être entretenus selon les besoins mais au moins une fois par an, le cas échéant remis en état et contrôlés par un expert (qualification conforme à TRGS 519 n° 5.4.3, para. 2). Le résultat du contrôle doit être présenté sur demande.

### Attention

*Risque d'endommagement ! Ne pas utiliser de produits d'entretien à base de silicone pour le nettoyage.*

- Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.
- La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

### **Danger**

*Danger du fait de poussière nocive. Pour les travaux d'entretien (par ex. remplacement du filtre), porter un masque respiratoire P2 ou supérieur et une tenue à usage unique.*

### **Remplacement du filtre à plis plats**

#### **Danger**

*La poussière produite doit être transportée dans des réservoirs étanches à la poussière. Un transbordement n'est pas autorisé. L'élimination des déchets contenant de l'amiante doit être exécutée selon les directives et les règles pour l'élimination des déchets.*

#### **Avertissement**

*Après son retrait de l'appareil, l'élément filtrant principal ne doit plus être utilisé.*

Les filtres montés de manière fixe doivent être remplacés uniquement à des endroits appropriés (par ex. ce qu'on appelle des stations de décontamination) par un spécialiste.

**Référence du filtre à pli plat : 6.904-364.0**

Illustration 

- Tourner les deux pivots de fermeture du recouvrement de filtre à l'aide d'un tournevis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les pivots de fermeture sont dégagés par pression.
- Ouvrir le recouvrement du filtre.
- Extraire le filtre à plis plats.

Illustration 

- Après avoir sorti le filtre à plis plats, envelopper celui-ci dans le sachet joint et le fermer.

**N° de commande sachet : 6.277-454.0**

- Éliminer le filtre à plis plats usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
- Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.
- Insérer le nouveau filtre à plis plats.

- Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.
- Enfoncer les deux pivots de fermeture du recouvrement du filtre à l'aide d'un tournevis et les fixer dans le sens des aiguilles d'une montre.


### **Remplacer le sac de filtre de sécurité**

#### **Danger**

*La poussière produite doit être transportée dans des réservoirs étanches à la poussière. Un transbordement n'est pas autorisé. L'élimination des déchets contenant de l'amiante doit être exécutée selon les directives et les règles pour l'élimination des déchets.*

#### **Danger**

*L'élimination du collecteur de poussières doit uniquement être effectuée par du personnel formé.*

Illustration 

- Fermer le raccord d'aspiration, voir aspiration humide.
- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Illustration 

- Retrousser le sac de filtre de sécurité.

Illustration 

- Retirer le film protecteur.
- Fermer le sac de filtre de sécurité avec la bande autocollante.
- Dégager le sac filtrant de sécurité du manchon vers le bas et l'arrière.

Illustration 

- Raccorder l'ouverture du sac de filtre de sécurité avec le couvercle de fermeture de manière étanche.

Illustration 

- Bien refermer le sac de filtre de sécurité à l'aide du serre-câble mis en place.
- Retrait du sac de filtre de sécurité.
- Nettoyer la partie intérieure du réservoir à l'aide d'un chiffon humide.

- Éliminer le sac de filtre de sécurité dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.

#### Illustration B

- Mettre le nouveau sac de filtre de sécurité en place.

#### Illustration C

- Insérer un nouveau sac filtrant de sécurité sur le collecteur et placer le filtre en papier intérieur en forme de L dans le collecteur.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

### Nettoyage des électrodes

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Assistance en cas de panne

### **Danger**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

**Remarque :** l'appareil doit immédiatement être mis hors marche en cas de panne (par exemple rupture de filtre). L'erreur doit être éliminée avant de remettre l'appareil en marche.

### La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur, les électrodes et la prise de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

### Turbine d'aspiration se met hors marche

- Vider le réservoir.

### Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

### La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
- Remplacer le sac de filtre de sécurité.
- Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- Remplacer le filtre à plis plats.

### De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
- Remplacer le filtre à plis plats.

### Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas

- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

### Le klaxon retentit

- Régler le bouton rotatif sur la bonne section de tuyau d'aspiration.
- Lorsque le sac de filtre de sécurité est plein et que le débit volumétrique minimal n'est plus atteint, il faut remplacer le filtre.

### Le nettoyage automatique de filtre ne fonctionne pas

- Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

## **Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre hors service**

→ Informer le service après-vente.

## **Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre en service**

→ Informer le service après-vente.

## **Mise au rebut**

Lorsqu'il n'est plus utilisé, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions légales.

## **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche muni de votre preuve d'achat.

## **Accessoires et pièces de rechange**

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## **Déclaration de conformité CE**

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec et par voie humide

**Type:** 1.667-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normes nationales appliquées :**

TRGS 519

**5.966-036**

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

## Caractéristiques techniques

		NT 75/1 Tact Me Te H
Tension du secteur	V	220-240
Fréquence	Hz	1~ 50/60
Puissance nominale	W	1000
Capacité de la cuve	l	75
Plein de liquide	l	52
Débit d'air (maxi)	m³/h	140
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	21,2 (212)
Branchement des outils électriques	W	100-2200
Surface du filtre plat à plis	m²	0,95
Type de protection	--	IPX4
Classe de protection	--	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	640 x 540 x 925
Poids de fonctionnement typique	kg	24,6
Température ambiante	°C	-10...+40
Humidité relative de l'air	%	30-90
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>		
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	73
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s²	<2,5
Incertitude K	m/s²	0,2

<b>Câble d'alimentation</b>	H07RN-F 3x1,5 mm²	
	Référence	Longueur de câble
EU	6.650-073.0	10 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT . . . 1
Simboli riportati nel manuale d'uso . . . . .	IT . . . 1
Uso conforme a destinazione	IT . . . 2
Parti dell'apparecchio . . . .	IT . . . 2
Simboli riportati sull'apparecchio . . . . .	IT . . . 3
Norme di sicurezza . . . . .	IT . . . 3
Messa in funzione . . . . .	IT . . . 3
Uso . . . . .	IT . . . 5
Trasporto . . . . .	IT . . . 6
Supporto . . . . .	IT . . . 6
Cura e manutenzione . . . .	IT . . . 7
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . . 9
Smaltimento . . . . .	IT . . 10
Garanzia . . . . .	IT . . 10
Accessori e ricambi . . . . .	IT . . 10
Dichiarazione di conformità CE	IT . . 10
Dati tecnici . . . . .	IT . . 11

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*



## Uso conforme a destinazione

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute vicino a macchine ed apparecchiature, della categoria polveri H secondo EN 60 335–2–69.
- Dopo l'impiego dell'aspiratore di amianto nell'area isolata in conformità alla TRGS 519, l'aspiratore di amianto non può più essere impiegato nella cosiddetta area bianca. Sono consentite delle eccezioni nel caso in cui l'aspiratore di amianto venga precedentemente del tutto decontaminato da un esperto secondo TRGS 519 N. 2.7 (ciò significa non solo la parte esterna, ma anche ad es. il vano di raffreddamento, le aree di montaggio per dispositivi elettrici, gli stessi dispositivi ecc.). Tale operazione deve essere documentata e registrata per iscritto dal perito.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

## Parti dell'apparecchio

- 1 Elettrodi
- 2 Tubo flessibile di aspirazione
- 3 Archetto di spinta, regolabile
- 4 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 5 Ruota
- 6 Contenitore sporcizia
- 7 Testa aspirante
- 8 Ruota pivotante
- 9 Raccordo di aspirazione
- 10 Manico telaio
- 11 Bocchetta pavimenti
- 12 Telaio
- 13 Manicotto di collegamento
- 14 Tubo rigido di aspirazione
- 15 Maniglia trasporto
- 16 Gancio per tubo flessibile e cavo
- 17 Coperchio del filtro
- 18 Scala della sezione del tubo flessibile di aspirazione
- 19 Gomito
- 20 Interruttore girevole per sezione del tubo flessibile di aspirazione
- 21 Regolazione girevole della potenza di aspirazione (min-max)
- 22 Spia di controllo
- 23 Presa elettrica
- 24 Interruttore
- 25 Alloggio per bocchetta per pavimenti
- 26 Supporto da ribaltamento
- 27 Targhetta
- 28 Sostegno per bocchetta per fughe
- 29 Sostegno per tubi di aspirazione
- 30 Cavo di alimentazione
- 31 Perno di chiusura del coperchio del filtro
- 32 Vite di fissaggio dell'archetto di spinta
- 33 Pulizia del filtro
- 34 Filtro plissettato piatto

## Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

## Simboli riportati sull'apparecchio

	Filtro plissettato piatto	
	Codice N°	6.904-364.0
	Sacchetto filtro di sicurezza	
	Codice N°	6.904-420.0

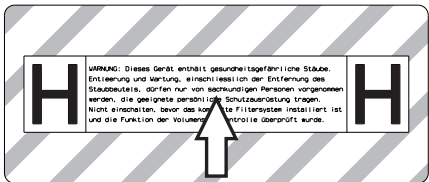
## Norme di sicurezza

### ⚠ Pericolo

- Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria  $L$ . Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50% del flusso volumetrico di aria fresca (volume dell'ambiente  $V_R$  x tasso di ricambio dell'aria  $L_W$ ). Senza particolari misure per la ventilazione si applica:  $L_W = 1h^{-1}$ .
- Utilizzo dell'apparecchio e delle sostanze, per le quali deve essere utilizzato, inclusa la procedura sicura per l'eliminazione del materiale raccolto solo da parte di personale qualificato.
- Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Tutti gli interventi di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta della polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.

- Non utilizzare l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.
- Rispettare le disposizioni di sicurezza applicabili pertinenti per i materiali da trattare.

## Messa in funzione



**H** WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbehälters, dürfen nur von geschulten Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einatmen, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Ventile überprüft wurde. **H**

→ Se necessario, staccare l'adesivo con il corrispondente testo nella lingua nazionale desiderata dal rotolo di adesivi allegato e incollarlo sopra il testo tedesco all'apparecchio.

L'apparecchio consente di ricorrere a due modi operativi:

- 1 Funzionamento come aspiratore industriale (presa non occupata)
  - 2 Funzionamento come depolverizzatore (presa occupata)
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione e, a seconda del modo operativo, applicare la bocchetta di aspirazione oppure collegare il tubo all'apparecchio che genera polvere.

### ⚠ Attenzione

*Non aspirare mai senza gli elementi di filtraggio, poiché altrimenti viene danneggiato il motore di aspirazione, con conseguente rischio di danni alla salute a causa della maggiore emissione di polvere fine.*

## Clacson

Il segnalatore acustico suona quando la velocità dell'aria scende al di sotto di 20 m/s.

**Avviso:** Il segnalatore acustico è sensibile alla depressione.

- Regolare l'interruttore in base alla corretta sezione del tubo flessibile di aspirazione.

## Sistema antistatico

Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo si impediscono la formazione di scintille e scosse elettriche con gli accessori sotto tensione (opzione).

## Aspirazione a secco

- L'apparecchio è dotato di un sacchetto filtro di sicurezza con coperchio di chiusura.

**Cod. d'ordin. sacchetto filtro di sicurezza: 6.904-420.0 (5 unità)**

**Avviso:** Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla categoria di polvere H. L'impiego di un sacchetto di raccolta della polvere (codice d'ordinazione vedi Sistemi di filtraggio) è prescritto per legge.

**Avviso:** L'apparecchio impegnato come aspiratore industriale è indicato per aspirare e utilizzato come depolverizzatore ad uso mobile è adatto ad aspirare polveri asciutte, non infiammabili con valori MAK.

- I filtri plissettati piatti non usati possono essere conservati e trasportati solo nell'imballaggio (cartone).

Figura **A**

- Le lamelle del filtro plissettato piatto non devono essere toccate durante il montaggio.

### **⚠ Attenzione**

*Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto e il sacchetto filtro di sicurezza durante l'aspirazione.*

## Montaggio del sacchetto filtro di sicurezza

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Figura **B**

- ➔ Inserimento del sacchetto filtro di sicurezza.

Figura **C**

- ➔ Avvolgere il sacchetto filtro di sicurezza sopra il serbatoio e introdurre il sacchetto filtro di carta, che è dentro, a forma di L nel serbatoio.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Aspirazione ad umido

### **⚠ Pericolo**

*Durante l'aspirazione ad umido non devono essere assorbiti polveri nocive per la salute.*

## Montaggio dei labbri di gomma

Figura **D**

- ➔ Smontare il nastro con setole.
- ➔ Montare i labbri di gomma.

**Avviso:** Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

## Chiudere il raccordo di aspirazione

Figura **E**

- ➔ Inserire esattamente il manicotto di collegamento nell'attacco di aspirazione.
- ➔ Spingere il manicotto di collegamento fino in fondo.
- ➔ Bloccare il raccordo di aspirazione con il manicotto ruotandolo verso destra.

**Avviso:** La precisione di accoppiamento è data da un "attacco a baionetta".

## Rimuovere il sacchetto filtro di sicurezza

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Figura **F**

- ➔ Sollevare il sacchetto filtro di sicurezza.

Figura **G**

- ➔ Rimuovere la pellicola protettiva.
- ➔ Chiudere il sacchetto filtro di sicurezza con la linguetta autoadesiva.
- ➔ Estrarre il sacchetto filtro di sicurezza dal bocchettone in basso e indietro.

Figura **H**

- ➔ Chiudere a tenuta stagna l'apertura del raccordo di aspirazione del sacchetto filtro di sicurezza con il coperchio di chiusura.

Figura **I**

- ➔ Chiudere il sacchetto filtro di sicurezza con il serracavo presente.
- ➔ Estrarre il sacchetto filtro di sicurezza.
- ➔ Pulire il recipiente internamente con uno straccio umido.
- ➔ Smaltire il sacchetto filtro di sicurezza nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.

- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di sicurezza.

## Norme generali

### ⚠ **Attenzione**

*Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.*

- Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia di disinserire la funzione "Pulizia automatica del filtro".
- Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
- **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
- I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.


## Collegamento a clip

Figura **J**

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

## Uso

### Interruttori

<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apparecchio ON</li> <li>– Pulizia filtro OFF</li> </ul>
<b>0</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apparecchio OFF</li> </ul>
<b>1</b> <small>Tact</small> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apparecchio ON</li> <li>– Pulizia filtro ON</li> </ul>

## Accendere l'apparecchio

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.
- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore girevole.

## Regolazione della potenza di aspirazione

- ➔ Regolazione della potenza di aspirazione (min-max) sul regolatore.

## Lavori con utensili elettrici

### ⚠ **Pericolo**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.*

- ➔ Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore.
- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore girevole.

La spia luminosa di controllo è accesa, l'aspiratore è in stand-by.

**Avviso:** L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.

**Avviso:** L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.

**Avviso:** Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo "Dati tecnici".

Figura **K**

- ➔ Adattare il manicotto di collegamento all'attacco dell'utensile elettrico.

Figura **L**

- ➔ Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.
- ➔ Montare il manicotto di collegamento sul tubo flessibile di aspirazione.

Figura **M**

- ➔ Collegare il manicotto all'utensile elettrico.

**Avviso:** Le varie sezioni del tubo flessibile di aspirazione sono necessarie per consentire l'adattamento alle diverse sezioni di collegamento degli apparecchi di lavorazione.

- ➔ Regolare il flusso volumetrico minimo con l'interruttore per la sezione del tubo flessibile di aspirazione.

La scala graduata indica la sezione del tubo flessibile di aspirazione.

**Avviso:** Per il funzionamento come depolverizzatore ad uso mobile (apparecchio di lavorazione inserito nell'aspiratore) occorre regolare il dispositivo di controllo integrato in funzione dell'apparecchio di lavorazione (generatore di polvere). Ciò significa che se il flusso volumetrico scende al di sotto del valore necessario per l'aspirazione, ovvero 20 m/s, l'utilizzatore deve venir avvertito.

**Avviso:** I dati relativi al flusso volumetrico in funzione della depressione sono indicati sulla targhetta.

### **Pulizia automatica del filtro**

L'apparecchio dispone di un innovativo dispositivo di pulizia del filtro, particolarmente efficace per la polvere fina. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito ogni 15 secondi con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

### **Spegnere l'apparecchio**

- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore girevole.
- ➔ Staccare la spina.

### **A lavoro ultimato**

- ➔ Svuotare il serbatoio.
- ➔ Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

### **Aprire/chiudere l'archetto di spinta**

- ➔ Allentare le viti di fissaggio dell'archetto di spinta e regolarlo.

## **Deposito dell'apparecchio**

Figura 

- ➔ Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- ➔ Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

## **Trasporto**

### **Attenzione**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

Durante il trasporto dell'apparecchio è necessario che sia ben fissato.

Devono essere intraprese le seguenti operazioni per un trasporto privo di polvere dell'apparecchio:

- ➔ Pulire il tubo flessibile di aspirazione e gli accessori con un panno umido.
- ➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione nel sacco da trasporto compreso nella fornitura. Chiudere il sacco da trasporto.
- ➔ Chiudere il raccordo di aspirazione, vedi aspirazione di liquidi.
- ➔ Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## **Supporto**

### **Attenzione**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

### **⚠ Pericolo**

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del § 3 del BGV A1.

- Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato per quanto è possibile, senza causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio. Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.
- L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa. Prendere le misure necessarie per evitare una distribuzione della polvere.
- Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.
- Durante il trasporto oppure durante gli interventi di manutenzione all'apparecchio, chiudere l'apertura di aspirazione con il manicotto di collegamento.

### **⚠ Attenzione**

*Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es. ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.*

### **⚠ Pericolo**

*L'efficacia del filtraggio dell'apparecchio può essere controllata con un test come specificato nella normativa EN 60 335-2-69 AA.22.201.2. Questo controllo deve essere eseguito almeno una volta all'anno o più frequente se specificato dai requisiti nazionali. In caso di risultato negativo è necessario che il test venga ripetuto con un nuovo filtro plissettato piatto.*

**Avviso:** Gli aspiratori industriali/depolverizzatori devono essere sottoposti a manutenzione almeno una volta all'anno, all'occorrenza essere riparati ed essere sottoposti a controllo da un esperto (qualifica secondo TRGS 519 N. 5.4.3, par. 2). Il risultato del controllo deve essere mostrato a richiesta.

### **Attenzione**

*Rischio di danneggiamento. Per la pulizia non usare detergenti contenenti silicone.*

- Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.
- La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

### **⚠ Pericolo**

*Rischi dovuti alle polveri nocive alla salute. Durante gli interventi di manutenzione (ad es. sostituzione dei filtri) è necessario indossare una maschera protettiva per le vie respiratorie P2 o superiore ed una tuta monouso.*

## Sostituzione del filtro plissettato piatto

### Pericolo

*La polvere che si viene a creare deve essere trasportata in contenitori a chiusura ermetica. Non è consentito un travaso. Lo smaltimento dei rifiuti contenenti amianto deve essere eseguito secondo le normative e le regolamentazioni pertinenti per lo smaltimento di rifiuti.*

### Attenzione

*Dopo il prelievo dall'apparecchio non usare più l'elemento filtrante principale.*

I filtri fissi possono essere sostituiti da un esperto solo in ambienti adatti (ad es. nelle cosiddette stazioni di decontaminazione).

**Cod. d'ordin. filtro plissettato piatto: 6.904-364.0**

Figura 

- ➔ Girare ambedue i perni di chiusura del coperchio filtro con un cacciavite in senso antiorario. I perni di chiusura vengono spinti fuori.
- ➔ Aprire il coperchio del filtro.
- ➔ Rimozione del filtro plissettato piatto.

Figura 

- ➔ Quando si estrae il filtro plissettato piatto è necessario avvolgerlo immediatamente nel sacchetto compreso nella fornitura e chiuderlo.

**N. ordine sacchetto: 6.277-454.0**

- ➔ Smaltire il filtro plissettato piatto usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
- ➔ Rimuovere eventuale sporco sul lato dell'aria pura.
- ➔ Inserire il nuovo filtro plissettato piatto.
- ➔ Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.
- ➔ Premere dentro ambedue i perni di chiusura del coperchio filtro con un cacciavite e fissarli in senso orario.

## Sostituire il sacchetto filtro di sicurezza

### Pericolo

*La polvere che si viene a creare deve essere trasportata in contenitori a chiusura ermetica. Non è consentito un travaso. Lo smaltimento dei rifiuti contenenti amianto deve essere eseguito secondo le normative e le regolamentazioni pertinenti per lo smaltimento di rifiuti.*

### Pericolo

*Lo smaltimento del sacchetto filtro di sicurezza può essere effettuato solo da persone esperte.*

Figura 

- ➔ Chiudere il raccordo di aspirazione, vedi aspirazione di liquidi.
- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Figura 

- ➔ Sollevare il sacchetto filtro di sicurezza.

Figura 

- ➔ Rimuovere la pellicola protettiva.
- ➔ Chiudere il sacchetto filtro di sicurezza con la linguetta autoadesiva.
- ➔ Estrarre il sacchetto filtro di sicurezza dal bocchettone in basso e indietro.

Figura 

- ➔ Chiudere a tenuta stagna l'apertura del raccordo di aspirazione del sacchetto filtro di sicurezza con il coperchio di chiusura.

Figura 

- ➔ Chiudere il sacchetto filtro di sicurezza con il serracavo presente.
- ➔ Estrarre il sacchetto filtro di sicurezza.
- ➔ Pulire il recipiente internamente con uno straccio umido.
- ➔ Smaltire il sacchetto filtro di sicurezza nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.

Figura 

- ➔ Inserire il nuovo del sacchetto filtro di sicurezza.

## Figura

- Avvolgere il sacchetto filtro di sicurezza sopra il serbatoio e introdurre il sacchetto filtro di carta, che è dentro, a forma di L nel serbatoio.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

### **Pulizia degli elettrodi**

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## **Guida alla risoluzione dei guasti**

### **Pericolo**

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

**Avviso:** In caso di guasti o anomalie (p.es. rottura del filtro), disinserire immediatamente l'apparecchio. Eliminare il guasto prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

### **La turbina di aspirazione non funziona**

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Verificare il cavo e la spina di rete, gli elettrodi e la presa dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

### **La turbina di aspirazione si spegne**

- Svuotare il serbatoio.

### **La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio**

- Spegnerne l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

### **La forza aspirante diminuisce**

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
- Sostituire il sacchetto filtro di sicurezza.
- Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

### **Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione**

- Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
- Sostituire il filtro plissettato piatto.

### **Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso**

- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
- Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

### **Il segnalatore acustico suona**

- Regolare l'interruttore in base alla corretta sezione del tubo flessibile di aspirazione.
- Quando il sacchetto filtro di sicurezza è pieno e si scende al di sotto del flusso volumetrico minimo, occorre cambiare il filtro.

### **Il dispositivo di pulizia automatico del filtro non funziona**

- Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

### **Impossibile disattivare la pulizia automatica del filtro**

- Informare il servizio assistenza clienti.

### **Impossibile attivare la pulizia automatica del filtro**

- Informare il servizio assistenza clienti.



## Smaltimento

Trascorsa la sua durata operativa, l'apparecchio è da smaltire secondo le disposizioni di legge.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore solidi-liquidi

**Modello:** 1.667-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme nazionali applicate**

TRGS 519

**5.966-036**

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

## Dati tecnici

		NT 75/1 Tact Me Te H
Tensione di rete	V	220-240
Frequenza	Hz	1~ 50/60
Potenza nominale	W	1000
Capacità serbatoio	l	75
Quantità di riempimento di liquido	l	52
Quantità d'aria (max.)	m³/h	140
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	21,2 (212)
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	100-2200
Superficie del filtro plissettato piatto	m²	0,95
Protezione	--	IPX4
Grado di protezione	--	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	640 x 540 x 925
Peso d'esercizio tipico	kg	24,6
Temperatura ambiente	°C	-10...+40
Umidità relativa	%	30-90

### Valori rilevati secondo EN 60335-2-69

Pressione acustica $L_{pA}$	dB(A)	73
Dubbio $K_{pA}$	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s²	<2,5
Dubbio K	m/s²	0,2

<b>Cavo di alimentazione</b>	H07RN-F 3x1,5 mm²	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	6.650-073.0	10 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . . . . .	NL . . . 1
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 2
Apparaat-elementen . . . . .	NL . . . 2
Symbolen op het toestel . . . . .	NL . . . 3
Veiligheidsinstructies . . . . .	NL . . . 3
Inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 3
Bediening . . . . .	NL . . . 5
Vervoer . . . . .	NL . . . 6
Opslag . . . . .	NL . . . 6
Onderhoud . . . . .	NL . . . 7
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 9
Afvalverwijdering . . . . .	NL . . . 9
Garantie . . . . .	NL . . . 9
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .	NL . . 10
EG-conformiteitsverklaring . . . . .	NL . . 10
Technische gegevens . . . . .	NL . . 11

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Reglementair gebruik

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
- Het apparaat is geschikt voor de afzuiging van droge, onbrandbare, voor de gezondheid onschadelijke stoffen op machines en apparaten; stofklasse H conform EN 60 335–2–69.
- Na het gebruik van de asbeststofzuiger in containment in de zin van de Technische Regels voor Gevaarlijke Stoffen TRGS 519 (Technische Regeln für Gefahrstoffe) mag de asbeststofzuiger niet meer gebruikt worden in zogenoemde onbesmette sectoren. Uitzonderingen zijn enkel toegelaten indien de asbeststofzuiger vooraf door een vakkundig persoon conform TRGS 519 nr. 2.7 volledig (d.b. niet alleen de ommanteling maar ook bv. de koelruimte, de inbouwruimte voor elektrische bedrijfsmiddelen, de bedrijfsmiddelen zelf, enz.) werd ontsmet. Dat moet door de vakkundige persoon schriftelijk bevestigd en ondertekend worden.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.



## Apparaat-elementen

- 1 Elektroden
- 2 Zuigslang
- 3 Duwbeugel, verstelbaar
- 4 Vergrendeling van de zuigkop
- 5 Wiel
- 6 Vuilreservoir
- 7 Zuigkop
- 8 Zwenkwiel
- 9 Luchtinlaatleidingen
- 10 Handgreep gestel
- 11 Vloersproeier
- 12 Gestel
- 13 Aansluitmof
- 14 Zuigbuis
- 15 Handgreep
- 16 Slang- en kabelhaak
- 17 Filterafdekking
- 18 Schaalverdeling van de doorsnede van zuigslang
- 19 Elleboog
- 20 Draaischakelaar voor doorsnede van zuigslang
- 21 Draaigelaar voor zuigcapaciteit (min-max)
- 22 Controlelampje
- 23 Contactdoos
- 24 Draaischakelaar
- 25 Houder voor vloerspuitskop
- 26 Kiephulp
- 27 Typeplaatje
- 28 Houder voor voegsproeier
- 29 Houder voor zuigbuizen
- 30 Netkabel
- 31 Afsluitstop van de filterafdekking
- 32 Bevestigingsschroef van de duwbeugel
- 33 Filterreiniging
- 34 Vlak harmonicafilter

## Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor het onderhoud en de service zijn lichtgrijs.

## Symbolen op het toestel

	Vlak harmonicafilter	
	Bestel-nr.	6.904-364.0
	Veiligheidsfilterzak	
	Bestel-nr.	6.904-420.0

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ Gevaar

- Indien de retourlucht in de ruimte teruggeblazen wordt, moet een voldoende ventilatiegraad L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden na te leven, mag de teruggevoerde volumestroom maximaal 50 % van de volumestroom verse lucht (ruimtevolume  $V_R \times$  luchtverversingspercentage  $L_W$ ) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt het volgende:  
 $L_W = 1h^{-1}$ .
- Gebruik van het apparaat en de substanties waarvoor het moet worden gebruikt, incl. de veilige werkwijze bij de afvoer van het opgezogen materiaal alleen door geschoold personeel.
- Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Legings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door vaklui die de nodige beschermingskleding dragen.
- Apparaat niet zonder het volledige filtersysteem gebruiken.
- De toe te passen veiligheidsbepalingen betreffende de te behandelen materialen moeten in acht genomen worden.

## Inbedrijfstelling

H

WIKUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsschädliche Staub-Entsorgung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubteils, dürfen nur von geschulten Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzkleidung tragen. Nicht einrichten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenkontrolle überprüft wurde.

H



→ Eventueel de sticker in de overeenkomstige landstaal van het bijgevoegde stickerblad verwijderen en boven de Duitse tekst op het apparaat kleven.

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

- 1 Gebruik als industriële stofzuiger (stopcontact niet gebruikt)
  - 2 Gebruiker als ontstoffer (stopcontact gebruikt)
- Zuigslang aansluiten en afhankelijk van de gebruiksoort van zuigkop voorzien of op het stopopwekkende apparaat aansluiten.

### ⚠ Waarschuwing

*Nooit zonder filterelement zuigen aangezien anders de zuigmotor beschadigd wordt en door het verhoogde emissie van fijn stof een gezondheidsrisico ontstaat!*

### Claxon

De claxon weerklinkt indien de luchtsnelheid daalt onder 20 m/s.

**Aanwijzing:** De claxon reageert op onderdruk.

- Draaischakelaar op de juiste zuigslangdiameter stellen.

### Antistatisch systeem

Door de geaarde aansluitmof worden statische opladingen afgeleid. Daardoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende toebehoren (optie) verhinderd.

## Droogzuigen

- Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsfilterzak met afsluitdeksel.

**Bestelnr. veiligheidsfilterzak: 6.904-420.0 (5 stuks)**

**Instructie:** Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse H opgezogen worden. Het gebruik van een stofzak (bestelnummer zie Filtersystemen) is wettelijk voorgeschreven.

**Instructie:** Het apparaat is geschikt als industriële stofzuiger voor het opzuigen en als ontstoffingsinstallatie voor gebruik op verschillende plaatsen voor het opzuigen van droge, niet brandbare stoffen met MAK-waarden.

- Ongebruikte vlakvouwfilters mogen alleen in de verpakking (karton) bewaard en getransporteerd worden.

Afbeelding **A**

- De lamellen van de vlakvouwfilter mogen bij de montage niet aangeraakt worden.

### **⚠ Waarschuwing**

*Bij het zuigen mogen de vlakvouwfilter en de veiligheidsfilterzak nooit verwijderd worden.*

### **Montage veiligheidsfilterzak**

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Afbeelding **B**

- Veiligheidsfilterzak plaatsen.

Afbeelding **C**

- Veiligheidsfilterzak over reservoir stulpen en de erin liggende papieren filterzak L-vormig in het reservoir leggen.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Natzuigen

### **⚠ Gevaar**

*Bij net natzuigen mogen geen stoffen opgezogen worden die schadelijk zijn voor de gezondheid.*

### **Inbouw rubber lippen**

Afbeelding **D**

- Borstelstrook demonteren.
- Rubber strippen inbouwen.

**Aanwijzing:** De gestructureerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

### **Zuigaansluiting sluiten**

Afbeelding **E**

- Aansluitmof pasklaar in de zuigaansluiting plaatsen.
- Aansluitmof tot de aanslag inschuiven.
- Zuigaansluiting met de aansluitmof door een naar rechts draaiende beweging goed sluiten.

**Aanwijzing:** Pasnauwkeurigheid is door de "bajonetaansluiting" aangegeven.

### **Veiligheidsfilterzak verwijderen**

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Afbeelding **F**

- Veiligheidsfilterzak naar boven stulpen.

Afbeelding **G**

- Beschermfolie verwijderen.
- Veiligheidsfilterzak afsluiten met de zelfklevende klep.
- Veiligheidsfilterzak van het aanpasstuk naar beneden en naar achteren eraf trekken.

Afbeelding **H**

- Opening zuigaansluiting van de veiligheidsfilterzak goed afsluiten met het afsluitdeksel.

Afbeelding **I**

- Veiligheidsfilterzak met geschikte draadbinder goed sluiten.
- Veiligheidsfilterzak eruit nemen.
- Reservoir van binnen met een vochtige doek reinigen.
- Veiligheidsfilterzak in de stofdicht gesloten zak, conform de wettelijke voorschriften als afval verwijderen.

- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.
- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de veiligheidsfilterzak verwijderd worden.

## Algemeen

### ⚠ Waarschuwing

*Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.*

- Bij het opzuigen van nat vuil met de stof- of voegkop, resp. indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Automatische filterreiniging' uit te zetten.
- Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
- **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**
- Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met de filterreiniging schoonmaken. Elektrodes met een borstel schoonmaken. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.


## Clipverbinding

Afbeelding **J**

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

## Bediening

### Draaischakelaar

<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apparaat AAN</li> <li>– Filterreiniging UIT</li> </ul>
<b>0</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apparaat UIT</li> </ul>
<b>1</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apparaat AAN</li> <li>– Filterreiniging AAN</li> </ul>

## Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Apparaat met de draaischakelaar inschakelen.

## Zuigcapaciteit instellen

- Zuigcapaciteit (min-max) instellen met de draairegelaar.

## Werken met elektrische werktuigen

### ⚠ Gevaar

*Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact ist alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact ist niet toegestaan.*

- Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken.
- Apparaat met de draaischakelaar inschakelen.

Controlelampje brandt, stofzuiger staat in standby-modus.

**Aanwijzing:** De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.

**Aanwijzing:** De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.

**Aanwijzing:** Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.

Afbeelding **K**

- Aansluitmoffen aanpassen aan de aansluiting van het elektrische werktuig.

Afbeelding **L**

- Elleboog aan de zuigslang verwijderen.
- Aansluitmof aan zuigslang monteren.

Afbeelding **M**

- Aansluitmof aan elektrisch werktuig aansluiten.

**Aanwijzing:** De verschillende zuigslangdiameters zijn noodzakelijk om een aanpassing aan de aansluitdiameters van de bewerkingsapparaat mogelijk te maken.

- ➔ Minimale volumestroom op de draaischakelaar voor de doorsnede van zuigslang instellen.

De schaalverdeling geeft de doorsnede van de zuigslang aan.

**Aanwijzing:** Voor de werking als ontstoffer voor ter plaatse veranderbare werking (bewerkingsapparaat aan de zuiger ingestoken) moet de ingebouwde bewaking op het aangesloten bewerkingsapparaat (stofopwekker) worden afgestemd. Dat wil zeggen dat de gebruiker moet worden gewaarschuwd wanneer de voor het afzuigen noodzakelijke minimale volumestroom van 20 m/s wordt onderschreden.

**Aanwijzing:** De informatie omtrent de minimale volumestroom ten opzichte van de onderdruk bevindt zich op het typeplaatje.

### Automatische filterreiniging

Het apparaat beschikt over een nieuwe filterreiniging, bijzonder effectief bij fijn stof. Daarbij wordt de vlakvouwfilter alle 15 seconden automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

### Apparaat uitschakelen

- ➔ Apparaat met de draaischakelaar uitschakelen.
- ➔ Netstekker uittrekken.

### Na elk bedrijf

- ➔ Reservoir leegmaken.
- ➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

### Duwbeugel in-/uitklappen

- ➔ Bevestigingsschroeven van de schuifbeugel losmaken en de schuifbeugel verzetten.

## Apparaat opslaan

### Afbeelding

- ➔ Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- ➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

Bij het transport van het apparaat moet gezorgd worden voor een veilige bevestiging. De volgende maatregelen voor een stofvrij transport van het apparaat moeten genomen worden:

- ➔ Zuigslang en toebehoren met een vochtige doek reinigen.
- ➔ zuigslang met accessoires in de meegeleverde transportzak leggen. Transportzak sluiten.
- ➔ Zuigaansluiting sluiten, zie natzuigen.
- ➔ Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draagriep en aan de zuigbuis.
- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.



## Onderhoud

### **Gevaar**

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen of elimineren van gevaren in de zin van BGV A1.

- Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar genomen, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dat uitgevoerd kan worden zonder dat daarbij gevaren ontstaan voor het onderhoudspersoneel en andere personen. Geschikte voorzorgsmaatregelen bevatten het ontgiften vóór de demontage. Voorzorgen nemen voor lokaal gefilterde kunstmatige verluchting op de plaats waar het apparaat uit elkaar genomen wordt, reiniging van het onderhoudsoppervlak en geschikte bescherming van het personeel.
- De buitenkant van het apparaat moet ontgift en schoongeveegd worden of behandeld worden met afdichtingmateriaal vooraleer het uit het gevaarlijke gebied gehaald wordt. Alle onderdelen van het apparaat moeten beschouwd worden als verontreinigd indien ze uit het gevaarlijke gebied gehaald worden. Passende maatregelen moeten genomen worden, om verspreiding van stof te vermijden.
- Bij de uitvoering van onderhouds- en herstellingswerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, weggegooid worden. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zakken en overeenkomstig de geldende bepalingen betreffende de verwijdering van dat soort afval verwijderd worden.
- Bij transport en onderhoud van het apparaat moet de zuigopening met de aansluitmof afgesloten worden.

### **Waarschuwing**

*Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming van gevaren moeten regelmatig onderhouden worden. Dat betekent tenminste één keer per jaar door de fabrikant of een opgeleide persoon gecontroleerd worden op een veiligheidstechnisch perfecte toestand, bv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van de filter, functie van de controle-inrichtingen.*

### **Gevaar**

*De efficiëntie van het filteren van het apparaat kan gecontroleerd worden door het testprocedé zoals gespecificeerd in EN 60 335–2–69 AA.22.201.2. Die controle moet minstens één keer per jaar of vaker uitgevoerd worden indien dat in nationale bepalingen is gespecificeerd. Bij een negatief testresultaat moet de test herhaald worden met een nieuwe vlakvouwfilter.*

**Instructie:** Industriële stofzuigers/ontstofgingsinstallaties moeten naar behoefte, echter tenminste eenmaal per jaar een onderhoudsbeurt krijgen, eventueel gerepareerd worden en door een deskundige (kwalificatie conform TRGS 519 nr. 5.4.3, al. 2) gecontroleerd worden. Het resultaat van de controle moet desgevraagd getoond worden.

### **Voorzichtig**

*Gevaar voor beschadiging! Geen onderhoudsmiddelen met siliconen gebruiken.*

- Eenvoudige onderhouds- en controlewerkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.
- De oppervlakten van het apparaat en de binnenkant van de container dienen regelmatig met een vochtige doek gereinigd te worden.

### **Gevaar**

*Gevaar door stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Bij onderhoudswerkzaamheden (bv. filtervervanging) ademmasker P2 of meer en wegwerpkledij dragen.*

## Flakvouwfilter vervangen

### **Gevaar**

*Optredend stof moet in stofdichte reservoirs getransporteerd worden. Overgieten is niet toegestaan. De afvoer van asbesthoudend afval moet gebeuren overeenkomstig de voorschriften en regels inzake afvalverwerking.*

### **Waarschuwing**

*Hoofdfilterelement na het uitnemen uit het apparaat niet meer gebruiken.*

Vast gemonteerde filters mogen alleen in geschikte sectoren (bv. zogenoemde decontaminatie-units) door een vakkundig persoon vervangen worden.

**Bestelnr. vlakvouwfilter: 6.904-364.0**

Abbeelding 

→ Beide afsluitstoppen van de filterafdekking met schroevendraaier tegen de richting van de wijzers van de klok draaien. Afsluitstoppen worden eruit gedrukt.

→ Filterafdekking openen.

→ Vlakvouwfilter eruitnemen.

Abbeelding 

→ Bij het uitnemen van de vlakvouwfilter moet die onmiddellijk in de meegeleverde zak gestopt en afgesloten worden.

**Bestel-nr. zak: 6.277-454.0**

→ Gebruikte vlakvouwfilter in een stofdichte, gesloten zak en conform de de wettelijke voorschriften als afval verwerken.

→ Vuil dat aan de verseluchtkant is gaan zitten, verwijderen.

→ Nieuwe vlakvouwfilter plaatsen.

→ Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

→ Beide afsluitstoppen van de filterafdekking met schroevendraaier erin drukken en in de richting van de wijzers van de klok draaien.


## Veiligheidsfilterzak vervangen

### **Gevaar**

*Optredend stof moet in stofdichte reservoirs getransporteerd worden. Overgieten is niet toegestaan. De afvoer van asbesthoudend afval moet gebeuren overeenkomstig de voorschriften en regels inzake afvalverwerking.*


### **Gevaar**

*De afvoer van de stofverzamelzak mag alleen gebeuren door ingewerkte personen.*

Abbeelding 

→ Zuigaansluiting sluiten, zie natzuigen.

→ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Abbeelding 

→ Veiligheidsfilterzak naar boven stulpen.

Abbeelding 

→ Beschermfolie verwijderen.

→ Veiligheidsfilterzak afsluiten met de zelfklevende klep.

→ Veiligheidsfilterzak van het aanpasstuk naar beneden en naar achteren eraf trekken.

Abbeelding 

→ Opening zuigaansluiting van de veiligheidsfilterzak goed afsluiten met het afsluitdeksel.

Abbeelding 

→ Veiligheidsfilterzak met geschikte draadbinder goed sluiten.

→ Veiligheidsfilterzak eruit nemen.

→ Reservoir van binnen met een vochtige doek reinigen.

→ Veiligheidsfilterzak in de stofdicht gesloten zak, conform de wettelijke voorschriften als afval verwijderen.

Abbeelding 

→ Nieuwe veiligheidsfilterzak aanbrengen.

Abbeelding 

→ Veiligheidsfilterzak over reservoir stulpen en de erin liggende papieren filterzak L-vormig in het reservoir leggen.

→ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Elektrodes reinigen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Hulp bij storingen

### **Gevaar**

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

**Aanwijzing:** Wanneer er een storing (bijv. filterbreuk) optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing worden verholpen voordat het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

## Zuigturbine start niet

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel, stekker, elektroden en contactdoos van het apparaat controleren.
- Apparaat inschakelen.

## Zuigturbine schakelt uit

- Reservoir leegmaken.

## Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

## Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen.
- Veiligheidsfilterzak vervangen.
- Filterafdekking goed vastklikken.
- Vlakvouwfilter vervangen.

## Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
- Vlakvouwfilter vervangen.

## Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
- Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

## Claxon weerklinkt

- Draaischakelaar op de juiste zuigslangdiameter stellen.
- Bij gevulde veiligheidsfilterzak en onderschrijding van de minimale volumestroom moet de filterzak vervangen worden.

## Automatische filterreiniging werkt niet

- Zuigslang niet aangesloten.

## Automatische filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden

- Klantendienst contacteren.

## Automatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

- Klantendienst contacteren.

## Afvalverwijdering

Het apparaat dient conform de wettelijke voorschriften aan het einde van de levensduur als afval verwerkt te worden.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Droog- / natzuiger

**Type:** 1.667-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Toegepaste landelijke normen**

TRGS 519

**5.966-036**

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/05/01

## Technische gegevens

		NT 75/1 Tact Me Te H
Netspanning	V	220-240
Frequentie	Hz	1~ 50/60
Nominaal vermogen	W	1000
Inhoud reservoir	l	75
Vulhoeveelheid vloeistof	l	52
Luchthoeveelheid (max.)	m³/h	140
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	21,2 (212)
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	100-2200
Vlak van vlakvouwfilter	m²	0,95
Beveiligingsklasse	--	IPX4
Beschermingsklasse	--	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	640 x 540 x 925
Typisch bedrijfsgewicht	kg	24,6
Omgevingstemperatuur	°C	-10...+40
Relatieve luchtvochtigheid	%	30-90
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69</b>		
Geluidsdruk niveau $L_{pA}$	dB(A)	73
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s²	<2,5
Onzekerheid K	m/s²	0,2

<b>Stroom-kabel</b>	H07RN-F 3x1,5 mm²	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	6.650-073.0	10 m